



- ITALY HAS ALWAYS BEEN PROTESTANT, SAYS THE NEW CPCE STAFF MEMBER IN THE VIENNA OFFICE, VIKAR PAUL HENKE2



- EIN THINK TANK FÜR DIE ÖKUMENISCHE GESAMTSTRATEGIE: DER FACHKREIS ÖKUMENE..... 10



- CONTRE L'IDEOLOGIE DU NATIONAL-SOCIALISME. LA DECLARATION THEOLOGIQUE DE BARMEN..... 15

CEPE

focus

COMMUNION D'EGLISES PROTESTANTES EN EUROPE
Unité dans la diversité réconciliée

Benvenuto a Firenze

Die 105 Mitgliedskirchen der Gemeinschaft Evangelischer Kirchen in Europa (GEKE) treffen sich im Herbst 2012 im italienischen Florenz. Auf den folgenden Seiten geben wir Ihnen einige Informationen zum Land, zur Geschichte des italienischen Protestantismus und zu den Gründen, die für Florenz gesprochen haben.

en The 105 member churches of the Community of Protestant Churches in Europe (CPCE) will meet in autumn 2012 in the Italian city of Florence. On the next pages we

tell you why this decision was made and we provide you with some information about the country and the history of Italian protestantism.



Les 105 Eglises membres de la Communion d'Eglises Protestantes en Europe (CEPE) -Communion Ecclésiale de Leuenberg- se rencontreront à l'automne 2012 dans la ville italienne de Florence. Dans les pages qui suivent nous vous racontons la genèse de cette décision et vous donnons quelques informations sur le pays et l'histoire du protestantisme italien.



Zu Gast bei der Göttin der Blumen

Florentina hiess die römische Göttin der Blumen und des Pflanzenwachstums. Florenz ist ihre Stadt - und 2012 die der GEKE-Vollversammlung. Von Thomas Flügge.

Was haben uns die Römer schon gutes gebracht?“ fragt ein aufgebracht Streiter der „Volksfront für Judäa“ in Monty Python’s Life of Brian. Was folgt, beschämt ihn, denn die Aufzählung ist lang. Und doch, eines fehlt: Florentina, die kleine von Cäsar angelegte Kolonie. Was wir heute als Florenz kennen, hat seinen Namen von der römischen Göttin der Blumen und des Pflanzenwachstums.

Ob Cäsar im Grunde seines Herzens Romantiker war, bleibt dahingestellt, angesichts eines näheren Blickes auf den Ort der kommenden GEKE-Vollversammlung liegt der Verdacht jedoch nahe. Die Hauptstadt der Toskana liegt malerisch am Fluss Arno, nördlich erstreckt sich der Höhenzug des toskanisch-emilianischen Apennins, im Süden grenzen die sanften Hügel des Chianti an die Stadt.

Die kulturelle Bedeutung von Florenz ist gross, nicht umsonst trägt es den Beinamen des „italienischen Athen“. In der vorreformatorischen Zeit setzte die Stadt Massstäbe in der europäischen Kunst und Kultur. Donatello, Botticelli, später Michelangelo, Machiavelli, Leonardo da Vinci, Galileo Galilei hiessen einige der Künstler und Gelehrten, die sich hier niederliessen. Mit der Familie der Medici wurde Florenz gleichzeitig Handels- und Finanzzentrum. Das gewaltsame Ende des dominikanischen Predigers und Reformers Girolamo Savonarola 1492 zeigt, dass diese Aufbrüche nicht konfliktfrei verlaufen sind.

Und heute? Die historische Altstadt von Florenz wurde 1982 in das UNESCO-Weltkulturerbe aufgenommen. Im Antrag hiess es, jede Rechtfertigung hierfür sei „lächerlich und unverfroren“, da sich in der Stadt die „weltgrösste Anhäufung universell bekannter Kunstwerke“ befinde. In der Tat spiegelt die Altstadt um den Piazza della Signora herum die überragenden Leistungen auf dem Gebiet der Kunst und Architektur wider. Übrigens herrscht in Florenz im Herbst – zur Zeit der kommenden GEKE-Vollversammlung – eine mittlere Temperatur von 24 Grad. Florentina hält also noch lange keinen Winterschlaf.



en What good have the Romans ever done us?“ asks an angry militant of the “Popular Front for Judaea” in Monty Python’s Life of Brian. What follows puts him to shame, since the list is a long one. And yet one thing is missing: Florentina, the little colony founded by Caesar. What we know today as Florence takes its name from the Roman goddess of flowers and the growth of plants.

The cultural significance of Florence is great and it is no coincidence that it bears the name “Italian Athens”. Donatello, Botticelli, later Michelangelo, Machiavelli, Leonardo da Vinci, Galileo Galilei were some of the artists and scholars who settled here. The violent end of the Dominican preacher and reformer Girolamo Savonarola in 1492 shows that these new developments did not take place without conflict.

And today? The historical Old City of Florence was recognized in 1982 by UNESCO as a world cultural heritage site. In the application it was said that any justification of this would be “ridiculous and impudent”, since the city housed “the greatest accumulation of universally-known works of art in the world”. Moreover in Florence in the autumn – the time of the coming CPCE General Assembly – the average temperature is 24 degrees. So Florence still has no long winter’s sleep.

fr Qu’est-ce que les Romains nous ont apporté de bon?“ demande un militant en colère du “Front Populaire pour la Judée” dans la Vie de Brian des Monty Python. La longue liste qui s’ensuit le rend tout honteux. Et une chose y manque: Florentina, la petite colonie fondée par César. Ce que nous savons aujourd’hui de Florence tire son nom de la déesse romaine des fleurs et de la

végétation.

L'importance culturelle de Florence est grande et ce n'est pas un hasard si elle porte le nom d'"Athènes italienne". Donatello, Botticelli, puis Michel-Ange, Machiavel, Léonard de Vinci et Galilée furent parmi les artistes et savants qui s'installèrent là. La fin brutale du prédicateur et réformateur dominicain Girolamo Savonarole en 1492 montre que ces nouveaux développements ne se sont pas déroulés sans conflits.

Et aujourd'hui? La Vieille Ville historique de Florence a été reconnue par l'UNESCO en 1982 comme patrimoine mondial de l'humanité. Dans la candidature il était écrit que toute justification de cette appellation serait "ridicule et impudente", car la ville abritait "la plus grande quantité de chefs d'œuvre artistiques universellement connus". La Vieille Ville, alentour de la Piazza della Signora, reflète les réalisations imposantes dans le domaine de l'art et de l'architecture. En plus à Florence en automne – époque de la prochaine Assemblée de la CEPE – la température moyenne est de 24 degrés. Florence n'a donc pas un long sommeil hivernal.

Thomas Flügge ist Pressesprecher der GEKE.

Italy **iS** Protestant

When the CPCE meets for the General Assembly in Florence, it will link up with a partly forgotten history of Protestantism in Italy. By Paul Henke.

The famous film maker Federico Fellini once casually remarked: "I know that I am the prisoner of 2000 years of Catholicism. All Italians are." On the basis of the sober facts, it must be conceded that Fellini is right. More than 90% of the 57 million Italians are Catholics. The Waldensian, Methodist, Baptist and Evangelical Lutheran churches have come together in the Federation of Protestant Churches of Italy. Together they amount to 65,000 members. But when the Community of Protestant Churches in Europe meets for the General Assembly in Florence, it will link up with a partly forgotten history of Protestantism in Italy.

As early as the beginning of the thirteenth century an alternative to Catholicism had become established in northern Italy with the Waldensian movement.

Already at that time the adherents of this poverty movement, founded by a merchant by the name of Petrus Waldes in Lyons, who had immigrated from France, represented a pre-Reformation theology, elements of which were taken up by the Reformers: study of the Bible in the vernacular, criticism of the church hierarchy, lay preaching and belief in a direct relationship between believers and God. Petrus Waldes has been immortalized as one of the pre-Reformers with a statue on the Reformation Monument in Worms. However, this golden age of the Waldensians lasted only a few decades. The Inquisition authorities put a speedy end to these first Protestant rebellions. The Waldensian movement shrank to a small minority which took refuge in the inaccessible mountain valleys of the Italian Alps.

Despite the brutal suppression of the Waldensians their basic concerns also spread in Italy. The city

The facts

Population of Italy (2006): 58,8 million
Christians: 53,5 million (91,1%)
Catholics: 51,6 million (87,8%)
Waldensian: 30'000 (0,05%)
Lutheran: 8'000 (0,01%)
Methodists: 5'000 (0,01%)
Greek-Orthodox: 180.000 (0,31%)
Russian-Orthodox: 370.000 (0,63%)
Without Religion: 4,1 million (7%)

of Florence is an example of this. These concerns are attested, for example, by the first translation of the Bible into the Italian vernacular of the time, the 13th-century Versione Dugentista, or the activity of the Dominican monk Girolamo Savonarola from 1485 onwards. He criticized the moral abuses in the Catholic Church and called for repentance; he too is represented on the Reformation Monument in Worms. The developing Renaissance favoured the Reformation idea of the justification of the sinner by grace alone and the rediscovery of Holy Scripture. In particular the philosopher and theologian Marsilio Ficino, active at the court of the Medicis, embodied in Florence the movement of evangelismo, which spread to both Italy and France. Numerous reform stimuli from evangelismo were taken up in the reforming Council of Trent. The history of the city of Florence also offers points of contact for church gatherings: the Union Council of Ferrara-Florence met as early as 1439-

42. It was concerned with the theological differences between the Western and Eastern churches. The city of Florence can provide several impulses for the General Assembly of the CPCE there in 2012: on the one hand allowing itself to be reminded of the rich Protestant heritage of the rediscovery of scripture or the freedom of the Christian and on the other learning from the – sometimes oppressive – diaspora experience of Christians how Protestant faith can be lived out powerfully and with faith even by a minority.

de Der berühmte Filmemacher Federico Fellini meinte einmal salopp: „Ich weiß, dass ich der Gefangene von 2000 Jahren Katholizismus bin. Alle Italiener sind es.“ Nun, ausgehend von den nüchternen Fakten, muss man Fellini wohl recht geben. Doch wenn sich die GEKE zur Vollversammlung in Florenz treffen wird, knüpft sie an eine teils vergessene Geschichte der Protestanten in Italien an.

Schon zu Anfang des 13. Jahrhunderts hatte sich nämlich in Norditalien mit der Waldenserbewegung eine Alternative zum Katholizismus etabliert. Die aus Frankreich eingewanderten Anhängerinnen und Anhänger der Armutsbewegung, die ein Kaufmann namens Petrus Waldes in Lyon gegründet hatte, vertraten schon damals eine vorreformatorische Theologie, deren Elemente von den Reformatoren aufgegriffen wurden: Studium der Bibel in der Volkssprache, Kritik an der kirchlichen Hierarchie, Laienpredigt, und der Glaube an eine direkte Beziehung zwischen Gläubigen und Gott. Dieses goldene Zeitalter des Waldensertums dauerte jedoch nur wenige Jahrzehnte. Die Inquisitionsgerichte sorgten für ein baldiges Ende dieses ersten protestantischen Aufbegehrens. Die Waldenserbewegung schrumpfte auf eine kleine Minderheit zusammen, die sich in die unzugänglichen Bergtäler der italienischen Alpen zurückzog.

Trotz der brutalen Unterdrückung der Waldenser verbreiteten sich deren Grundanliegen auch in Italien. Die Stadt Florenz ist ein Beispiel dafür. Davon zeugt z.B. die erste Bibelübersetzung in das damalige Volksitalienisch, die Versione Dugentista aus dem 13. Jahrhundert, oder das Wirken des Dominikanermönchs Girolamo Savonarola wirkte ab 1485. Er kritisierte die sittlichen Missstände in der katholischen Kirche und forderte zur Buße auf. Die sich entwickelnde Renaissance begünstigte die reformatorischen Gedanken von der Rechtfertigung des Sünders allein aus Gnaden und die Wiederentdeckung der Heiligen Schrift. Zahlreiche Reformimpulse des

evangelismo wurden in das Reformkonzil von Trient aufgenommen. Auch bietet die Stadtgeschichte Florenz Anknüpfungspunkte für kirchliche Versammlungen: Bereits 1439-1442 tagte das Unionskonzil Ferrara-Florenz. Es ging um die Bereinigung theologischer Differenzen zwischen der West- und Ostkirche.

fr Le grand réalisateur de films Federico Fellini a un jour fait remarquer: “Je suis prisonnier de 2000 ans de catholicisme. Tous les Italiens le sont.” Sur la base de faits sérieux, il faut reconnaître que Fellini a raison. Mais lorsque la CEPE se réunira à Florence, elle établira un lien avec l’histoire en partie oubliée du protestantisme en Italie.

Dès le début du 13e siècle une alternative au catholicisme vit le jour dans le nord de l’Italie avec le mouvement vaudois. A cette époque déjà les adhérents à ce mouvement de pauvreté, fondé à Lyon par un marchand immigré de France du nom de Petrus Waldes, représentèrent une théologie de pré Réforme,

Was ist eigentlich die Vollversammlung?

Die Vollversammlung ist das wichtigste Gremium der GEKE: Hier wird entschieden, wie es weitergeht. Ungefähr alle sechs Jahre treffen sich die Vertretungen der momentan 105 Mitgliedskirchen aus 29 Ländern für eine Woche, um die Arbeitsergebnisse der vergangenen Legislatur zu diskutieren und anzunehmen und um die zukünftige Arbeit der GEKE festzulegen.

The General Assembly is the highest decision body of the Community of Protestant Churches in Europe (CPCE). The delegates of the 105 member churches of 29 countries meet all six years to discuss the outcome of the present working period and to set up the framework for the work of the coming years.

L’Assemblée générale de la CEPE, issue de la Conférence des délégués de Leuenberg, est la plus haute instance de la CEPE. Tous les six ans à peu près, des représentants de toutes Eglises membres, comptant maintenant 105, se réunissent dans le but de prendre des décisions sur les directives de futur travail et de spécifier de nouveaux thèmes d’étude théologique.

des éléments que repriront les Réformateurs: étude de la Bible en langage courant, critique de la hiérarchie religieuse, prédication laïque et croyance en une relation directe entre les croyants et Dieu. Mais cet âge d'or des Vaudois ne dura que quelques décennies. Les autorités de l'Inquisition mirent rapidement fin à ces premières rébellions protestantes. Le mouvement vaudois se résuma à une petite minorité qui trouva refuge dans les vallées inaccessibles des montagnes des Alpes italiennes.

Malgré leur suppression brutale, les intérêts de base des Vaudois se répandirent aussi en Italie. La ville de Florence en est un exemple. Ces préoccupations sont, par exemple, attestées par la première traduction de la Bible dans l'italien courant de l'époque, la Versione Dugentista du 13e siècle, ou les activités du moine dominicain Girolamo Savonarole à partir de 1485. Il a critiqué les abus moraux dans l'Eglise catholique et a appelé au repentir. La Renaissance qui se développait a favorisé l'idée de la Réforme, la justification du pécheur par la grâce seule et la redécouverte de l'Ecriture Sainte. Le Concile réformateur de Trente a repris de nombreux signes de réforme de l'évangélisme. L'histoire de la ville de Florence offre aussi des points de contact pour les rassemblements religieux: le Concile Oecuménique de Ferrara-Florence s'y est réuni de 1439 à 1442. Il était consacré aux différences théologiques entre les Eglises occidentales et orientales.



Der Autor, Paul Henke, ist neu im Team der GEKE-Geschäftsstelle: "Geboren wurde ich als viertes Kind einer Pastorenfamilie im Landkreis Hannovers im Mai 1979. Meine Kindheit und Jugend verbrachte ich in Hildesheim. Nach dem Abitur 1998 begann ich mit dem Theologiestudium. Ein besonderer Schwerpunkt war die Ökumene, unter anderem konnte ich in Wien und in Rom studieren. Nach bestandenen I. Examen habe ich in der Hannoverschen Landeskirche in Celle mein Vikariat verbracht. Letztes Jahr hat mir meine Landeskirche ein Sondervikariat bei der GEKE in der Wiener Geschäftsstelle angeboten. Ich freue mich, in meiner Arbeit in die Tiefe des ökumenischen Dialogs Einblicke zu bekommen und meine Erfahrungen in die Arbeit einzubringen."



...pourquoi Florence?

Le Secrétaire Général et le Président disent pourquoi.

Michael Bünker: Tout d'abord ce sont les Eglises italiennes membres de la CEPE qui ont lancé l'invitation fin 2006. Ensuite, début 2009, une petite délégation de la CEPE s'est rendue en Italie. Avec les représentants des Eglises, elle a visité de nombreux endroits. A la fin ce fut clair: Florence. Nous n'avons pas été convaincus uniquement par le charme et l'importance de la ville mais aussi par les raisons de logistique : Florence possédait les arguments les plus convaincants en matière de salles de réunion, d'infrastructure hôtelière et de transports.

de Am Anfang stand die Einladung durch italienische Mitgliedskirchen der GEKE, die bereits Ende 2006 ausgesprochen wurde. Eine kleine Delegation der GEKE ist dann Anfang 2009 nach Italien gereist. Gemeinsam mit den dortigen Kirchenvertretungen haben wir uns unterschiedliche Orte angesehen. Am Ende stand fest: Florenz. Nicht nur der Charme und die Bedeutung der Stadt haben uns hierbei überzeugt, sondern auch logistische Gründe: Florenz hatte in puncto Tagungsräume, Unterbringung sowie An- und Abreise die überzeugendsten Argumente.

en First came the invitation through the Italian member churches of the CPCE. They had issued this invitation at the end of 2006. At the beginning of 2009 a small delegation of the CPCE travelled to Italy. Together with the representatives of the churches there we looked at various places. At the end it was clear: Florence. Not only the charm and the importance of the city convinced us here but there were also logistic reasons: when it came to rooms for meetings, accommodation, arrival and departure, Florence had the most convincing arguments.



Thomas Wipf: Le protestantisme a des racines profondes en Italie. Je pense aux Vaudois en tant qu'héritiers des tous premiers temps de la Réforme en Italie; les mouvements réformateurs dans l'Eglise de l'époque ou la montée de l'humanisme. Mais les protestants italiens ont vécu une longue histoire faite de persécutions et de discriminations. Ils ont en conséquence une conscience spéciale de l'importance de la liberté religieuse, des droits humains et des droits des minorités. Les Eglises protestantes en Italie peuvent apporter une contribution importante dans leur propre pays et en Europe, particulièrement la capacité de préserver la diversité sans crainte d'être accusées de relativisme.

de Der Protestantismus hat tiefe Wurzeln in Italien. Ich denke an die Waldenser als Erben der frühreformatorischen Anfänge in Italien, die Reformbewegungen in der damaligen Kirche oder an die humanistischen Aufbrüche. Die italienischen Protestanten haben aber auch eine lange Geschichte der Verfolgung und Diskriminierung hinter sich. Dadurch haben sie ein besonderes Bewusstsein für die Wichtigkeit von Religionsfreiheit, Menschenrechten und Rechten von Minderheiten entwickelt, für die sie sich auch heute einsetzen. Die protestantischen Kirchen werden im überwiegend römisch-katholischen Italien mit Respekt und Sympathie betrachtet. Sie können im eigenen Land und in Europa einen wichtigen Beitrag leisten: Die Fähigkeit, die Vielfalt zu bewahren ohne Angst, des Relativismus beschuldigt zu werden.

en The Protestantism has deep roots in Italy. I think of the Waldensians as heirs of the early beginnings of the Reformation in Italy; the reform movements in the church of that time or the rise of humanism. But the Italian Protestants look back on a long history of persecution and discrimination. As a result they have a special awareness of the importance of freedom of religion, human rights and the rights of minorities. The Protestant churches in Italy can make an important contribution in their own country and in Europe, particularly the capacity to preserve diversity without fear of being accused of relativism.



Verantwortung für den gesellschaftlichen Zusammenhalt

Der Fachkreis Ethik in Debrecen. Von Dieter Heidtmann.

Das Verhältnis der Kirchen zu Staat und Gesellschaft standen im Mittelpunkt einer öffentlichen Veranstaltung des Fachkreises Ethik der GEKE vom 9.-11. Februar in Debrecen/Ungarn. Für Sándor Fazakas, Dekan der Reformierten Theologischen Universität in Debrecen, ist der Prozess der Neubestimmung dieses Verhältnisses auch zwanzig Jahre nach dem Fall des Eisernen Vorhangs noch nicht abgeschlossen. Die Kirchen müssten gerade in den ehemaligen kommunistischen Staaten die demokratische Beteiligung stärken.

Die weiteren Mitglieder des Ethik-Fachkreises betonten die Verantwortung der Kirchen, sich stärker in gesellschaftliche Debatten einzumischen. So forderte Professor Heinrich Bedford-Strohm (Bamberg) eine „öffentliche Theologie“ der Kirchen. In den aktuellen Herausforderungen erwarteten die Menschen von den Kirchen eine Orientierung zur Sache. Professor Ulrich Körtner (Wien) warnte vor einem Rückzug der Religion aus dem öffentlichen Leben und mahnte die Kirchen, das christliche Profil in den europäischen Gesellschaften zu schärfen. Auch für Professor Ulla Schmidt (Oslo) und Laura Casorio (Rom) bedeutet die protestantische Trennung zwischen Staat und Kirche nicht, dass sich die Kirchen nicht in die gesellschaftlichen Debatten einmischen sollen. Schmidt: „Die Kirchen haben eine Mitverantwortung für den Zusammenhalt in der Gesellschaft.“

en The relationship of the churches with state and society was at the centre of a public event arranged by the specialist group on ethics of the CPCE between 9 and 11 February in Debrecen, Hungary. For Sandor Fazakas, Dean of the Reformed Theological University in Debrecen, the process of redefining this relationship has not been completed even twenty years after the fall of the Iron Curtain. The churches have to strengthen democratic participation, particularly in the former Communist states. Professor Heinrich Bedford-Strohm (Bamberg) called for an “open theology” of the churches. In current



controversies people expected guidance from the churches. Professor Ulrich Körtner (Vienna) warned against a withdrawal of religion from public life and urged the churches to sharpen the Christian profile in European societies. For Professor Ulla Schmidt (Oslo) and Laura Casorio (Rome) the Protestant separation between state and church does not mean that the churches should not join in social debates. As Schmidt remarked, “The churches have a share in responsibility for cohesion in society.”

fr La relation des Eglises avec l’Etat et la société fut au centre d’un événement public organisé par le groupe d’experts sur l’éthique de la CEPE du 9 au 11 février à Debrecen (Hongrie). Pour Sandor Fazakas, Doyen de l’Université réformée de Théologie à Debrecen, le processus de redéfinition de cette relation n’a pas été achevé, même vingt ans après la chute du Rideau de fer. Les Eglises doivent renforcer la participation démocratique, particulièrement dans les ex-pays communistes.

Le Professeur Heinrich Bedford-Strohm (Bamberg) a appelé à une “théologie ouverte” des Eglises. Dans les controverses actuelles, les gens attendent l’assistance des Eglises. Le Professeur Ulrich Körtner (Vienne) a fait une mise en garde contre le retrait de la religion de la vie publique et conseille vivement aux Eglises de d’affûter le profil chrétien dans les sociétés européennes. Pour les Professeurs Ulla Schmidt (Oslo) et Laura Casorio (Rome), la séparation protestante entre l’Etat et l’Eglise ne signifie pas que les Eglises ne doivent pas se joindre aux débats de société. Comme l’a fait remarquer Mme Schmidt, “les Eglises ont une part dans la responsabilité pour la cohésion dans la société.”

Dieter Heidtmann ist Vertreter der GEKE in der Kommission für Kirche und Gesellschaft der Konferenz Europäischer Kirchen (KEK) in Brüssel.

Under the protection of Her Majesty

The Church of Norway welcomed the CPCE Council in Oslo. By Beate Fagerli.


Church of Norway was very happy to receive the CPCE Council in Norway in January 2009, for the Council's meeting. Council members, resource persons and CPCE staff from a number of European countries one by one or in small groups found their way to the old, manor-like Lovisenberg Guest House, which is calmly hidden away close to the very heart of Oslo. The Guest House is situated in the midst of many buildings, such as Diakonhjemmet Hospital, Diakonhjemmet University, Lovisenberg Church to mention a few. The whole area grew from the Deaconesses' House, founded by the famous deaconess Cathinka Guldberg in 1868, who was a pioneer within modern medical care, and whose calling was to be of service to all human beings in need of help. Under the strict eyes of the painting of Cathinka Guldberg, and under the protection of Her Majesty Sonja, Queen of Norway, the CPCE Council held its meeting.

In the middle of discussing the very core issues for many Lutheran, Reformed and United churches in Europe, such as the importance of the Barmen Theological Declaration, there was time and space for a visit to the Holocaust museum in Oslo, where research is being done on the role of Norwegians in facilitating systemic violations during World War II. Dealing with the consequences of history in the company of European friends is important for a collective self-understanding.

Furthermore, in the middle of a long agenda, the Council took time to meet with church leaders from the Methodist Church, The Norwegian Council of Churches and Church of Norway. In an ecumenical climate, which in Norway has developed considerably recent years, the encounter with the CPCE Council meant an opportunity to relate to common challenges within the wider context of Europe. But it also meant an opportunity to look at ourselves from outside. Such opportunities are crucial to our self-understanding as churches in Norway.

A majority church in its own context, Church of Norway could perhaps have chosen differently with regards to ecumenical involvement. On the other hand, the church also shares in the heritage of the reformation.

Although the historic development of the churches of the reformation is not a singular development, and does not automatically provide ready answers to the many challenges the churches are facing today, it does provide a platform for thorough reflection on these challenges. When the Leuenberg Community puts Scripture, Confession, Church and Ministry on the agenda, these are questions with great relevance for our own self-understanding, and touches on the very identity of being church. We are not only happy for the visit of the CPCE Council, but also grateful for allowing us to share our own context and explore our own identity in a community of mutual understanding and recognition.

 Die Kirche von Norwegen hatte die Ehre, den Rat der GEKE im Januar 2009 zu dessen Sitzung in Oslo zu empfangen. Die Ratsmitglieder, fanden ihren Weg zum alten, herrenhausähnlichen Gasthaus Lovisenberg, das unweit des Stadtzentrums Oslos an einem ruhigen Ort verborgen liegt. Das Gasthaus befindet sich inmitten vieler anderer Gebäude wie dem Diakonhjemmet-Krankenhaus, der Diakonhjemmet-Universität und der Lovisenbergkirche. Das ganze Areal entstand im Anschluss an die im Jahre 1868 erfolgte Gründung des Diakonissinnenhauses durch die bekannte Diakonissin Cathinka Guldberg, einer Pioniergestalt im Bereich des Gesundheitswesens. So hielt der Rat der GEKE seine Sitzung unter dem strengen Blick des Porträts von Cathinka Guldberg und unter dem Schutz Ihrer Majestät Sonja, der Königin Norwegens.

Inmitten der Aussprachen blieb Zeit und Raum für eine Besichtigung des Holocaustmuseums in Oslo, wo Forschung über die Rolle von Norwegern betrieben wird, die sich während des 2. Weltkrieges der Beihilfe zur systemischen Verletzung von Menschenrechten schuldig gemacht haben. Eine Auseinandersetzung mit den Folgen der Geschichte in Gemeinschaft mit europäischen Freunden ist für das kollektive Selbstverständnis wesentlich.

Trotz einer umfangreichen Tagesordnung nahm sich der Rat Zeit für eine Begegnung mit kirchenleitenden Personen der Methodischen Kirche, des Norwegischen Rates der Kirchen und der Kirche Norwegens. Das ökumenische Klima hat sich in Norwegen in den letzten Jahren beträchtlich entwickelt, und so stellte die Begegnung mit dem Rat der GEKE eine Gelegenheit dar, Herausforderungen zu besprechen, vor denen die Kirchen im erweiterten europäischen Horizont heute gemeinsam stehen. Zugleich war dies eine Chance,



uns selbst einmal mit den Augen eines Betrachters von aussen zu sehen. Derartige Gelegenheiten sind für unser Selbstverständnis als Kirchen in Norwegen bedeutsam.

Mit ihren Schwerpunkten Heilige Schrift, Bekenntnis, Kirche und Amt befasst sich die GEKE mit Fragen, die auch für unser eigenes Selbstverständnis entscheidend sind, denn damit berührt sie die Frage nach der Identität des Kircheseins. So freuen wir uns nicht nur über den Besuch des Rates der GEKE, sondern danken ihm auch für die uns geschenkte Möglichkeit, unseren eigenen Kontext einzubringen und unserer eigenen Identität in der Gemeinschaft gegenseitigen Verständnisses und gegenseitiger Anerkennung nachzugehen.

fr L'Église de Norvège a été très heureuse d'accueillir le Conseil de CEPE en Norvège en janvier 2009. Les membres du Conseil se sont retrouvés à la Maison d'hôtes Lovisenberg, une vieille maison qui ressemble à un manoir, au calme et bien cachée tout près du centre d'Oslo. Sous les auspices de Sa Majesté la Reine Sonja de Norvège, le Conseil de la CEPE a tenu sa réunion.

Au milieu des discussions relatives aux problèmes très importants, il y a eu du temps réservé à une visite du musée de l'Holocauste à Oslo, où se déroule une recherche sur le rôle des Norvégiens qui ont facilité des violations systémiques durant la IIe Guerre mondiale. Traiter des conséquences de l'Histoire en compagnie d'amis européens est important pour une

compréhension collective de soi-même.

En plus, au milieu d'un long programme, le Conseil a pris le temps de rencontrer des responsables religieux de l'Église méthodiste, du Conseil des Églises de Norvège et de l'Église de Norvège. Dans une ambiance œcuménique, dans laquelle la Norvège s'est considérablement développée ces dernières années, la rencontre avec le Conseil de la CEPE a été une occasion d'établir des rapports entre les défis communs au sein du contexte élargi de l'Europe. Mais cela a aussi signifié une opportunité d'avoir un regard extérieur sur nous-mêmes. De telles occasions sont cruciales pour notre propre compréhension en tant qu'Églises de Norvège.

Lorsque la CEPE met Écriture, Confession, Église et Ministère au programme, ces questions sont d'un intérêt essentiel pour notre propre compréhension de nous-même, et touche à l'identité même d'être l'Église. Nous sommes non seulement heureux de la visite du Conseil de la CEPE, nous lui sommes également reconnaissants de nous permettre de partager notre propre contexte et d'explorer notre propre identité dans une communion de compréhension réciproque et de reconnaissance.

Beate Fagerli is senior advisor at the Church of Norway Council on Ecumenical and International Affairs

A think tank to pursue the ecumenical strategy


The CPCE has established an expert group on ecumenical questions. By Martin Friedrich.

The Leuenberg Agreement witnesses to the “responsibility to promote the ecumenical fellowship of all Christian churches” and the hope of giving “a fresh stimulus to conference and cooperation with churches of other confessions” (Articles 46, 49). In the past the ecumenical orientation came to bear above all in the doctrinal conversations, most clearly in the 1994 study “The Church of Jesus Christ”, which understood itself expressly as “The Contribution of the Reformation towards Ecumenical Dialogue on Church Unity”. The doctrinal conversations on “Scripture, Confession, Church” and “Ministry, Ordination, Episkope” are meant to promote ecumenical understanding. Alongside this the CPCE is carrying on conversations of its own with other confessions, most recently with Orthodox, Anglicans and Baptists. But the doctrinal conversations take a very long time to lead to results. And because of the different partners the inter-confessional conversations usually deal with very specific questions. In addition, individual churches and the confessional world alliances are engaged in dialogue with other confessions. Here it is recognized by many that there is a “Leuenberg model” of church fellowship, but so far this model has not brought forth sufficient fruit within the ecumenical scenery.

As a result of this the CPCE has established an expert group which as a think tank is meant to help the CPCE to pursue its overall ecumenical strategy, to clarify its model of church fellowship and develop it further. It will also work out drafts for short-term statements on current challenges. The expert group will work with the Council and the Presidium, which as the elected bodies speak for the CPCE in public. But it will also be able to take up its own themes and establish its own programme of work. So in its way of working it corresponds completely to the specialist group on ethics which has existed for some years and has been a great help in sharpening the socio-ethical profile of the CPCE.

The first members to be appointed are four figures who

have long been associated with the CPCE and bring with them both high academic competence and much experience in ecumenical work: Prof. Dr. André Birmelé (Strasbourg), Dr. Pawel Gajewski (Florence), Prof. Dr. Friederike Nüssel (Heidelberg), Prof. Dr. Stefan Tobler (Hermannstadt). General Secretary Bishop Dr. Bünker and Study Secretary Prof. Dr. Friedrich will coordinate the group, which will be constituted on 22 und 23 June in Strasbourg (at the invitation of the Institute of the Lutheran World Federation).

 Die Leuenberger Konkordie bezeugt die „Verpflichtung, der ökumenischen Gemeinschaft aller christlichen Kirchen zu dienen“ und die Hoffnung, „der Begegnung und Zusammenarbeit mit Kirchen anderer Konfessionen einen neuen Anstoß“ zu geben (Art. 46 u. 49). In der Vergangenheit kam die ökumenische Ausrichtung vor allem in den Lehrgesprächen zum Tragen, am deutlichsten in der Studie „Die Kirche Jesu Christi“ von 1994, die sich ausdrücklich als „Der reformatorische Beitrag zum ökumenischen Dialog über die kirchliche Einheit“ verstand. Auch die derzeitigen Lehrgespräche über „Schrift, Bekenntnis, Kirche“ und über „Amt, Ordination, Episkope“ sollen der ökumenischen Verständigung dienen. Daneben führt die GEKE eigene Gespräche mit anderen Konfessionen, zuletzt mit Orthodoxen, Anglikanern und Baptisten. Aber die Lehrgespräche brauchen sehr lange, bis sie zu Ergebnissen führen. Und die interkonfessionellen Gespräche haben wegen der unterschiedlichen Partner meist sehr spezifische Fragestellungen. Dazu kommt, dass auch einzelne Kirchen und die konfessionellen Weltbünde in Dialogen mit anderen Konfessionen engagiert sind. Dabei ist von vielen anerkannt, dass es ein „Leuenberg-Modell“ der Kirchengemeinschaft gibt, aber dieses Modell ist innerhalb der ökumenischen Szenerie zum Teil noch nicht genügend fruchtbar geworden.

Deshalb hat der Rat der GEKE einen Fachkreis eingerichtet, der als ein „think tank“ helfen soll, dass die GEKE ihre ökumenische Gesamtstrategie verfolgt und ihr Modell der Kirchengemeinschaft verdeutlicht und weiterentwickelt wird. Er soll auch bei aktuellen Herausforderungen Vorlagen für kurzfristige Stellungnahmen erarbeiten. Der Fachkreis arbeitet dem Rat und dem Präsidium zu, die als die gewählten Gremien in der Öffentlichkeit für die GEKE sprechen. Er wird aber auch von sich aus Themen aufgreifen und sein Arbeitsprogramm festlegen können. In seiner Arbeitsweise entspricht er also ganz dem Fachkreis Ethik, der seit einigen Jahren besteht und sehr dazu

geholfen hat, das sozioethische Profil der GEKE zu schärfen.

Als erste Mitglieder konnten vier Persönlichkeiten gewonnen werden, die seit langem mit der GEKE verbunden sind und sowohl hohe akademische Kompetenz als auch viel Erfahrung in ökumenischer Arbeit mitbringen: Prof. Dr. André Birmelé (Straßburg), Dozent Dr. Pawel Gajewski (Florenz), Prof. Dr. Friederike Nüssel (Heidelberg), Prof. Dr. Stefan Tobler (Hermannstadt). Generalsekretär Bischof Dr. Bünker und Studiensekretär Prof. Dr. Friedrich werden den Kreis koordinieren, der sich am 22. und 23. Juni in Straßburg (auf Einladung des Instituts des Lutherischen Weltbundes) konstituieren wird.

fr La Concorde de Leuenberg témoigne de la “responsabilité de servir la communion oecuménique de toutes les Eglises chrétiennes” et de l’espoir de donner “une nouvelle impulsion à la rencontre et à la collaboration avec les Eglises d’autres confessions”. Par le passé, l’orientation oecuménique est devenue importante surtout dans les entretiens doctrinaux, le plus visiblement dans l’étude de 1994 “L’Eglise de Jésus-Christ”, qui se comprend précisément comme “La Contribution de la Réforme envers le Dialogue Œcuménique sur l’Unité de l’Eglise”. Les entretiens doctrinaux sur “Ecriture, Confession de foi, Eglise” et “Ministère, Ordination, Episkopè” veulent promouvoir la conception oecuménique. A côté de cela, la CEPE veut poursuivre ses propres entretiens avec les autres confessions, les plus récents étant ceux avec les orthodoxes, les anglicans et les baptistes. Mais les entretiens doctrinaux requièrent beaucoup de temps avant de mener à des résultats. Et du fait de la diversité des partenaires, les entretiens interreligieux traitent habituellement de questions très spécifiques. En plus,

les Eglises individuelles et les alliances interreligieuses mondiales sont engagées dans un dialogue avec d’autres confessions. Beaucoup reconnaissent ici qu’il existe un “modèle Leuenberg” de communion ecclésiale, mais jusqu’à présent ce modèle n’a pas suffisamment apporté de fruit à l’intérieur du paysage œcuménique.

En conséquence, la CEPE a mis sur pied un groupe d’experts qui, en tant que groupe de réflexion, a l’intention d’aider la CEPE à poursuivre sa stratégie œcuménique d’ensemble, de clarifier son modèle de communion ecclésiale et de l’approfondir. Il élaborera aussi des avant-projets pour les déclarations immédiates sur les défis actuels. Le groupe d’experts travaillera avec le Conseil et le Praesidium, qui en tant qu’instances élues s’expriment publiquement au nom de la CEPE. Mais il pourra aussi adopter ses propres thèmes et établir son propre programme de travail. Avec cette manière de fonctionner, il est l’équivalent parfait du groupe d’experts sur l’éthique qui existe depuis plusieurs années et qui a été d’une grande aide pour affiner le profil socio-éthique de la CEPE.

Les premiers membres nommés sont quatre personnalités associées à la CEPE depuis très longtemps et qui amènent avec elles à la fois des compétences académiques et beaucoup d’expérience dans le travail œcuménique: Prof. Dr. André Birmelé (Strasbourg), Dr. Pawel Gajewski (Florence), Prof. Dr. Friederike Nüssel (Heidelberg), Prof. Dr. Stefan Tobler (Hermannstadt). Le Secrétaire Général, Mgr Dr. Bünker et le Secrétaire aux Etudes Prof. Dr. Friedrich assureront la coordination du groupe qui sera formé les 22 et 23 juin à Strasbourg (à l’invitation de l’Institut de la Fédération Luthérienne Mondiale).

Martin Friedrich est Secrétaire d’études de la CEPE à Vienne.

Here the first meeting will take place: The Ecumenical Institute in Strasbourg, France.



“Das Entsetzen war gross”

Ein Land der Gegensätze, eine Brücke zwischen Kulturen - Michael Bünker berichtet von seiner Reise nach Israel/Palästina, wo die Worte des Bischofs Williamson für Entsetzen sorgten.

Focus: Mit welchen Eindrücken kommen Sie von der Reise zurück?

Michael Bünker: Israel/Palästina ist ein geografisch kleines Land, das aber voll ist von Gegensätzen. Das Zusammenleben von zwei Völkern, drei Religionen und vielen verschiedenen Kulturen besonders durch die Herkunftsländer der jüdischen Israelis, macht diese Vielfalt aus. Das ist mit großen Spannungen, manchmal leider auch mit Gewalt verbunden. Ein Blick in die Geschichte und in die Bibel zeigt uns, dass diese Region oft umkämpft und umstritten war. Mein Eindruck von der derzeitigen Situation: Eine Brücke zwischen den verschiedenen Kulturen und Großreichen, aber Brücken können abgebrochen werden, an ihrer Stelle können Mauern entstehen.

Im Reisetagebuch auf evang.at findet sich ein Eintrag mit der Überschrift „Der Schock der Schönheit“. Verdeckt Hässlichkeit der politischen Entwicklungen im Nahen Ost unseren Blick?

MB: Freilich müssen wir uns gerade in Europa, fragen, aus welcher Perspektive und in welchem Kontext wir den Konflikt wahrnehmen. Die österreichische Perspektive ist – wie auch die deutsche – bleibend geprägt von der schuldhaften Verstrickung der Kirche in der Zeit des Nationalsozialismus und der Shoah. Das darf nie vergessen werden, denn damit wäre eine „Israelvergessenheit“ in der Kirche gegeben, die den Auftrag der Kirche nach dem Zeugnis der Heiligen Schrift verdunkeln würde. Für die Evangelischen Kirchen in Europa war das GEKE-Dokument „Kirche und Israel“ (2001) ein Durchbruch. Erstmals haben Evangelische Kirchen gemeinsam ihr Verhältnis zu Israel beschrieben. Sie haben sich gegen jede Form von Antisemitismus ausgesprochen, weil sich die Kirchen aus geschichtlichen und theologischen Gründen mit Israel in Solidarität verbunden wissen. Diese Verbundenheit wird nicht in Frage gestellt, wenn die Kirchen zu aktuellen politischen Entscheidungen der Regierung Israels kritisch Stellung nehmen.

Wie ist die Situation der verschiedenen Religionen im Nahen Osten, besonders in Israel? Die GEKE hat dort mit der Federation of Middle East Evangelical Churches (FMEEC) eine Partnerorganisation.

MB: Einer der beeindruckendsten Höhepunkte unserer Reise war die Begegnung mit Pfr. Dr. Mitri Raheb in Betlehem. Er hat in scharfer und großer Klarheit die Situation analysiert. Aus seiner Sicht ist das Hauptproblem die völkerrechtswidrige Besatzung, der Mauerbau und die Zerschneidung des Landes. Weiter gebe es ein Zuviel an Religion und ein Zuwenig an Spiritualität. Das Land – so Mitri Raheb – hat den Geist aufgegeben. In Jerusalem allein sind etwa 60 verschiedene christliche Kirchen präsent. Niemand hat den Überblick. Bei soviel religiöser Präsenz würde man sich doch mehr an friedensstiftendem Einfluss erwarten. Was offenkundig ist, ist die zunehmend schwierige Situation der palästinensischen Christen und Christinnen. Davon sind auch unsere evangelischen Schwesterkirchen betroffen. Sie bauen an einer Kirchengemeinschaft, die die Grenzen der Länder und Konfliktparteien überwindet.

Sie waren in Israel, als in Westeuropa die Katholische Kirche medial im Kreuzfeuer stand. Wie ist der Konflikt in Israel angekommen und wie wird die Sache dort von den verschiedenen Religionen betrachtet?

MB: Das Entsetzen über die Holocaust-Leugnung des Bischofs Williamson war in Israel groß und ein neben den Wahlen beherrschendes Thema in den Medien. Die Stimmung zwischen den Religionen ist gereizt, manchmal auch verschärft. Ich bin überzeugt, dass die christlichen Kirchen unmissverständlich und glaubwürdig sein müssen, wenn sie an der Seite Israels stehen. Das bedeutet auch, dass sich die Kirchen für jene einsetzen, die sich um Verständigung, Frieden und gemeinsame Entwicklung im gesamten Nahen Osten bemühen. Für Israel/Palästina war uns hier die Initiative des Ökumenischen Rates der Kirchen mit seinem Begleitprogramm (EAPPI) sehr eindrücklich, dazu kommt die bewegende Versöhnungsinitiative des „Parents Circle“ und die vielen Menschenrechtsinitiativen, die es gerade in Israel und in Palästina gibt. Das alles ist ermutigend, es braucht unsere Unterstützung, auch wenn ein vielleicht blauäugiger Optimismus im Bezug auf die Zukunft im Nahen Osten nicht angebracht ist. Den Luxus der Hoffnungslosigkeit, von dem Dorothee Sölle gesprochen hat, können sich die Kirchen gerade angesichts dieses Konfliktes nicht leisten.



The Garden of Gethsemane in Jerusalem.

en

Focus: What impressions do you bring back from your trip?

Michael Bünker: Israel/Palestine is a geographically small land, but full of contrasts. This diversity arises from the fact that two peoples, three religions and many different cultures are living together, and especially because Jewish Israelis come from such different countries. This causes great tensions, and unfortunately sometimes also leads to violence. My impression of the current situation is that here is a bridge between the different cultures and great empires, but bridges can be broken down and walls arise in their place.

In your diary at evang.at there is an entry with the heading “The shock of beauty”. Does the ugliness of political developments in Middle East block our view?

MB: Of course we, and particularly those of us who come from Europe, must ask from what perspective and in what context we perceive the conflict. The Austrian perspective – like the German perspective – is abidingly shaped by the guilty entanglement of the church in the time of National Socialism and the Shoah. That must never be forgotten, since it would lead to a “forgetfulness of Israel” in the church which would obscure the task of the church according to the witness of Holy Scripture. For the Protestant churches in Europe the CPCE document “Church and Israel” (2001) was a breakthrough. For the first time Protestant churches together described their relationship to Israel. They spoke out against any form of antisemitism because they know that they are bound up with Israel in solidarity for historical and theological reasons. This bond is not put in question if the churches take a critical attitude to current political decisions of the Israeli government.

What is the situation of the different religions in the Middle East, especially in Israel?

MB: One of the most impressive high points of our trip was a meeting with Pastor Dr. Mitri Raheb in Bethlehem. He has analysed the situation from his perspective with great clarity. In his view the main problem is the occupation contrary to international law, the building of the wall and the partition of the country. Moreover there is too much religion and too little spirituality. According to Mitri Raheb the land has given up the spirit. There are around 60 different Christian churches in Jerusalem alone. No one has an overall view of them. Given so much of a religious presence one would expect more of a peacemaking ethos. What is manifest is the increasingly difficult situation for Palestinian Christians. Our Protestant sister churches are also affected by this. They are building on a church fellowship which transcends the bounds of countries and partisan conflicts.

You were in Israel when in Western Europe the Catholic Church was caught in the midst of cross fire. How is the conflict regarded in Israel and how is the matter regarded there by the different religions?

MB: There was great indignation in Israel at the denial of the Holocaust by Bishop Williamson and along with the election it dominated the media. The mood between the religions is tensed, sometimes acutely so. I am convinced that the Christian churches must be unambiguous and credible when they take Israel’s side. That also means that the churches support those who are working for understanding, peace and common development throughout the Middle East. For Israel/Palestine here the initiative of the World Council of Churches with its supporting programme (EAPPI) was very impressive. All this is encouraging, it needs our support, even if a perhaps naive optimism in respect of the future of the Middle East is inappropriate. Particularly because of this conflict the churches cannot afford the luxury of hopelessness of which Dorothee Sölle has spoken.

Kirchengebäude aus protestantischer Sicht

Die Nordwestgruppe diskutiert Beispiele veränderter Nutzung von Kirchengebäuden. Von Marcus Wetter.

Vom 5. bis 6. Februar 2009 trafen sich Vertreterinnen und Vertreter belgischer, deutscher, luxemburgischer und niederländischer Kirchen auf Einladung der Protestantischen Kirche in den Niederlanden (PKN) im Landeskirchenamt in Utrecht.

Die rund 20-köpfige Gruppe hatte als Thema „Kirchengebäude aus protestantischer Sicht“ gewählt. Hintergrund für die Auswahl des Themas ist die Situation in allen Mitgliedskirchen der Gruppe, dass Kirchengebäude wegen zurückgehender Mitgliederzahl oder finanzieller Probleme geschlossen, verkauft, abgerissen oder umgenutzt werden müssen. Die Synode der PKN hatte im November 2008 ein Papier mit dem Titel „Kirchengebäude aus protestantischer Sicht“ verabschiedet und die Behandlung des Themas auf der Tagung in Utrecht angeregt.

Nach der Begrüßung folgte eine lebhafte Diskussion und ein Austausch über gelungene Beispiele der veränderten Nutzung von Kirchengebäuden. Die nächste Tagung findet auf Einladung der Evangelischen Kirche im Rheinland vom 11. bis 12. Februar 2010 in Bonn statt unter dem Thema „Qualität des Gottesdienstes und der Liturgie unter Berücksichtigung der charismatischen Bewegung“.

en On 5 and 6 February 2009 representatives of Belgian, German, Luxembourgish and Dutch churches met in Utrecht at the headquarters of the Protestant Church in the Netherlands (PCN) by invitation of the church.

The group, numbering round 20, had chosen “Church buildings from a Protestant perspective” as its focal point. The background to this choice of topic is the situation in all the member churches of the Group: because of declining membership or financial problems church buildings have to be closed, sold, pulled down or put to new use. In November 2008 the synod of the PCN had approved a paper entitled “Church buildings from a Protestant perspective” and thus stimulated the discussion of the topic at the conference in Utrecht.



The official welcome was followed by lively discussion and an exchange on successful examples of the changed use of church buildings. The next conference will take place on 11/12 February 2010 in Bonn at the invitation of the Evangelical Church in the Rhineland on the topic “Quality of worship and liturgy, taking into account the charismatic movement”.

fr Les 5 et 6 février 2009, les représentants de Eglises de Belgique, d’Allemagne, du Luxembourg et des Pays-Bas se sont rencontrés à Utrecht au siège de l’Eglise Protestante aux Pays-Bas (PKN) à l’invitation de cette Eglise.

Le groupe composé d’une vingtaine de personnes avait choisi comme thème “Le point de vue protestant sur les édifices religieux”. Ce qui a amené à ce choix est la situation de toutes les Eglises membres du groupe: à cause de la baisse de la fréquentation ou de problèmes financiers, les édifices religieux doivent être fermés, vendus, démolis ou réaffectés à un autre usage. En novembre 2008, le synode de la PKN avait approuvé un document intitulé “Le point de vue protestant sur les édifices religieux” et a par conséquent stimulé la discussion sur le sujet lors de la conférence à Utrecht.

La cérémonie officielle de bienvenue a été suivie d’une discussion animée et d’échanges sur les exemples réussis de changement d’utilisation des édifices religieux. La prochaine conférence se tiendra les 11 et 12 février 2010 à Bonn à l’invitation de l’Eglise Evangélique en Rhénanie sur le thème “Qualité de la célébration et de la liturgie en tenant compte du mouvement charismatique”.

Marcus Wetter ist Ökumenereferent im Kirchenamt der Evangelischen Kirche im Rheinland.

Bear clear witness in word **and** action

75 years ago the Barmen Theological Declaration was issued. It is still of abiding importance today.

A demarcation from the ideology of National Socialism. 75 years ago the Confessing Synod of the German Evangelical Church issued the Barmen Theological Declaration (BTD). It is a document of abiding importance for the CPCE.

The BTD is an encouragement to seek what the churches have in common even in difficult situations. It has united men and women of different confessions – and thus is a model for the Leuenberg Agreement, the 1973 foundation document of the CPCE.

The relationship of freedom and responsibility is a special characteristic of the Protestant church in its social involvement. The Barmen Theological Declaration strengthens the churches to bear clear witness in word and action, in challenges of global insecurity, violent conflicts and the destruction of the natural foundation of life.

What follows from the BTD? The church is not shaped simply by political and social factors. The church must witness in its order to the One to whom it belongs.

fr Contre l'idéologie du national-socialisme. Il y a 75 ans, le Synode Confessant de l'Eglise Evangélique d'Allemagne a publié la Déclaration Théologique de Barmen (DTB). C'est un document qui reste important pour la CEPE.

La DTB est un encouragement à chercher ce que les Eglises ont en commun même dans les situations difficiles. Elle a uni les hommes et les femmes de confessions différentes.

La combinaison de liberté et responsabilité est une caractéristique spécifique de l'Eglise protestante dans son engagement social. La Déclaration Théologique de Barmen renforce les Eglises en donnant un témoignage clair en paroles et en actions dans les défis actuels.

Que ressort-il de la DTB? L'Eglise n'est pas structurée simplement par des facteurs politiques et sociaux. Dans son ordonnance l'Eglise doit apporter son témoignage à Celui auquel elle appartient.

de Eine Abgrenzung gegenüber der Ideologie des Nationalsozialismus: Vor 75 Jahren verabschiedete die Bekenntnissynode der Deutschen Evangelischen Kirche die Barmer Theologische Erklärung (BTE). Ein Dokument mit bleibender Bedeutung für die GEKE.

Die BTE ist eine Ermutigung, auch in schwierigen Situationen die Gemeinsamkeit der Kirchen zu suchen. Sie hat Menschen unterschiedlicher Konfessionen vereint.

Die Zuordnung von Freiheit und Verantwortung ist ein besonderes Kennzeichen der evangelischen Kirche in ihrem gesellschaftlichen Engagement. Die Barmer Theologische Erklärung bestärkt die Kirchen, in Herausforderungen globaler Unsicherheit ein deutliches Zeugnis in Wort und Tat abzulegen.

Was folgt aus der BTE? Die Gestaltung von Kirche folgt nicht einfach politischen oder gesellschaftlichen Gegebenheiten. Auch in ihren Ordnungen muss die Kirche bezeugen, wem sie gehört.

Please find the complete
declaration of the CPCE Council on
www.leuenberg.eu



The memorial for the Barmen Declaration in Düsseldorf, Germany.



Impressum

GEKE focus ist die Hauszeitschrift der GEKE. V.i.S.d.P.: Thomas Flügge. Redaktion dieser Ausgabe: Michael Bünker, Beate Fagerli, Thomas Flügge, Martin Friedrich, Paul Henke, Holger Milkau, Marcus Wetter, Thomas Wipf. Bilder Seite 1, 2, 5, 13: iStockphoto; 1, 11: Ökumenisches Institut Strassburg; 1, 15: Evangelische Kirche im Rheinland; 6: SEK/Mosimann, epd/Simone Wagner; 7: Evangelisch-Lutherische Kirche in Italien.